



Department of  
Environmental  
Conservation

## Donde Encontrar Información

Acceda a los documentos del proyecto a través del DECinfo Locator y en estas ubicaciones:

**Mott Haven Library**  
321 East 140<sup>th</sup> Street  
Bronx, NY 10454  
(718) 665-4878

**Bronx Community Board 1**  
3024 3<sup>rd</sup> Avenue  
Bronx, NY 10455  
(718) 585-7117

## A Quién Contactar

Comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

**Preguntas Relacionadas con el Proyecto**  
Ms. Wendi Zheng, Project Manager  
NYSDEC, Region 2  
Division of Environmental Remediation  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4541  
[wendi.zheng@dec.ny.gov](mailto:wendi.zheng@dec.ny.gov)

**Preguntas de Salud Relacionadas con el Proyecto**  
Mr. Eamonn O'Neill  
NYSDOH  
Bureau of Environmental Exposure  
Investigation  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para más información sobre el Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA

## Programa de Limpieza Brownfield

**Ace Suede and Leather**  
808 East 139<sup>th</sup> Street  
Bronx, New York 10454

Enero de 2020

**SITIO No. C203072**  
NYSDEC REGIÓN 2

## Medida Correctiva Provisional Propuesta; Periodo de Comentarios Públicos Anunciados

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento del Estado de Salud de Nueva York (NYSDOH), anuncia una limpieza expedida de la contaminación en el sitio ("sitio") de Ace Suede and Leather ubicado a 808 East 139th Street, Bronx, NY. Por favor, observe el mapa para la ubicación del sitio. NYSDEC está llevando a cabo un periodo de comentarios públicos porque es probable que esta Medida Correctiva Provisional (IRM) representará una parte significativa de la limpieza del sitio. Se espera que las actividades de limpieza comiencen en primavera de 2020 y duren de 2 a 4 meses. Las actividades se harán por B&B First Holdings LLC. ("solicitante") con supervisión proporcionada por NYSDEC.

NYSDEC esta aceptando comentarios escritos sobre el plan propuesto por 30 días, desde **Enero 9 a Febrero 9, de 2020**.

- Acceda el borrador IRM Plan de Trabajo y otros documentos del proyecto en línea por el DECinfo Locator:  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203072/>.
- También, documentos están disponibles en las ubicaciones identificado a la izquierda bajo "Donde Encontrar Información."
- Por favor, entregue comentarios al supervisor del proyecto de NYSDEC apuntado a la izquierda en "A Quién Contactar" bajo "Preguntas Relacionadas con el Proyecto"

**Plan de trabajo de Medidas Correctivas Provisionales (IRM):** Un IRM es una actividad de limpieza que se puede realizar cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede contactarse con la contaminación) se puede abordar de manera efectiva sin una investigación y evaluación exhaustiva.

El borrador del plan de trabajo de IRM describe las actividades de limpieza propuestas que incluyen:

- Extracción de tanques de almacenamiento subterráneos (USTs);
- Eliminación de solvente de fase libre (si se encuentra) mediante bombeo y depositar fuera del sitio;
- Excavación y eliminación de suelo contaminado fuera del sitio;
- Excavación de áreas contaminadas de "puntos calientes" a profundidades que oscilan entre 20 y 30 pies por debajo del nivel del suelo para lograr la protección del agua subterránea y el uso comercial de los objetivos de limpieza del suelo (SCOs);
- Recolección y análisis de muestras de suelo de punto-final y muestras de agua subterránea ya tratada para evaluar la efectividad del remedio;

# PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

- Importar material limpio que cumpla con las SCOs establecidas para su uso como relleno, y;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad, y un Plan Comunitario de Monitoreo de Aire durante todas las actividades intrusivas en el suelo.

**Descripción del sitio:** El sitio tiene 0.44 acres y limita al norte con East 139th Street, al este con un paso de ferrocarril de Amtrak y al sur y oeste con propiedades comerciales e industriales. Actualmente se desarrolla con edificios de uno y dos pisos. El primer piso está ocupado actualmente por un inquilino comercial y la parte del segundo piso está vacante. Anteriormente, el sitio se había utilizado como tintorería desde la década de 1940 hasta la década de 1970 y como fabricante de cuero desde finales de la década de 1970 hasta 2013.

Los detalles adicionales del sitio, incluyendo los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de datos de remediación del sitio ambiental del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C203072) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la Investigación:** Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son solventes clorados y compuestos orgánicos volátiles (VOC) relacionados con el petróleo, que están presentes en el suelo y el agua subterránea, principalmente en el área de los UST.

**Próximos Pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo de IRM en consulta con el NYSDOH. El plan de trabajo aprobado se pondrá a disposición del público (consulte “Dónde Encontrar Información” en la página principal).

Cuando se completen las actividades de limpieza acelerada, se preparará un Informe de Finalización de Construcción que documenta las actividades que se realizaron.

NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del sitio.

**Programa de Limpieza Brownfield:** El Programa de limpieza Brownfield (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan reutilizarse y reconstruirse. Estos usos pueden incluir recreación, viviendas, negocios u otros usos. Un sitio brownfield es cualquier propiedad real donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios u orientaciones basados en la salud o el medio ambiente adoptados por NYSDEC que son aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo alentamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o publicar esta hoja informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean.*

## Manténgase Informado Con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Por favor ignore si ya se ha registrado y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

## DECinfo Locator

Un mapa interactivo para acceder a documentos de DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

## Ubicación del Sitio

